

תוכן העניינים

99	כ למה לא מדברים על משכורות?	45	ד כל אחד יכול ללמוד פיזיקה	3	מבוא
104	כ עבודה	49	ה תינוקת חדשה	4	לקראת העבודה
108	ל למה לא תמיד עונים?	53	ה תל אביב וירושלים	5	מבוא באנגלית
112	מ מסיבת פיג'מות	57	ה כמה חברים יש לאבא שלי?	7	סרטון היכרות
116	נ נוסעים לכנסת	61	ו ורוד זה יפה	8	חלק א שובי הילדה מישראל
121	ס סיסמה גם לילדים	65	ו ורוד אני רוצה להיות	8	א שלום אני שובי
126	ע אני תמיד נשארתי אני	69	חלק ב שובי מדברת עם אנשים	13	ב אין כמו הבית שלי
132	פ מי נותן אוכל לחתולי הרחוב?	70	ו ורוד איזה צבע אתה אוהב?	17	ג הבוקר בבית שלנו
136	פ בלגן בארון הבגדים	75	ז יש לך זמן?	21	ג אח של אימא שלי ד"ר
142	צ לילה לבן	79	ח חופש או בית ספר	25	ג לדבר ולדבר
147	ק אוכל בריא	84	ט גיל אידיאלי	29	ג רק גילה מדברת בכיתה
151	ר יש כזה דבר ילד רע?	90	י איך אתה מרגיש כשכואב לך?	33	ד מחשב רק שלי
156	ש אמת או שלום?	94	חלק ג שובי חושבת על העולם	37	ד השוק בירושלים
161	ת תודה לכם	95	כ אנחנו עניים או עשירים?	41	ד אליס בארץ הפלאות

מבוא

תוכנית השמע **שובי – הילדה מישראל** מלווה את הספר **בראש ובראשונה** הן מבחינת התכנים הן מבחינת אוצר המילים וצורות הלשון. הטקסטים בתוכנית זו מקבילים לכל אחד מפרקי הספר, והם עוסקים בנושאים הנדונים בפרק או עולים בקנה אחד עם תכניו. הקטעים חוברו כקטעי דיבור, והלשון בהם פחות רשמית מלשון הקטעים הכתובים. מאחר שה"גיבורה" – שובי – היא נערה כבת 11, נעשה ניסיון להתאים את הקטעים לדמותה מבחינה לשונית. שובי עצמה היא גם הקריינית הראשית.

אנחנו מציעות להאזין לקטעים במהלך לימוד הפרק או לאחריו. מומלץ לקרוא תחילה את השאלות בקול, ואז להאזין לקטע כשלוש פעמים. לאחר כל האזנה יש לענות על השאלות בכתב, ולהשלים בהדרגה את המענה על כל השאלות. בקטעים קשים, אפשר לעצור את ההקלטה אחרי כל משפט או אחרי פסקה כדי להקל על ההבנה. לאחר הפענוח אפשר לקרוא את הקטע בקול או להאזין להקלטה המהירה תוך מעקב אחר הקטע הכתוב. כדי להתאים לרמות האזנה שונות מובאים הקטעים בשתי מהירויות – איטית (סמליל ההאזנה העליון) ומהירה (סמליל ההאזנה התחתון).

זה הזמן והמקום להודות לשובי, השובה את לב התלמידים בכל כיתה מחדש בחיותה, בשנינותה ובאישיותה הנהדרת וגם לאיש הקול טובה אילון על אורך הרוח, הסבלנות והמקצועיות שגילה בהקלטת הקטעים של תוכנית השמע בפרט וכל קטעי הספר בכלל.





האזנה מהנה,

גוני ועטרת

לקראת העבודה בתוכנית

התוכנית נחלקת לשלושה חלקים:

- חלק א – שובי, הילדה מישראל: מקביל לפרקים א-ה בספר בראש ובראשונה.
 - חלק ב – שובי מדברת עם אנשים: מקביל לפרקים ו-י בספר בראש ובראשונה.
 - חלק ג – שובי חושבת על העולם: מקביל לפרקים כ-ת בספר בראש ובראשונה.
- לכל קטע האזנה מוקדשים כמה שקפים:

1. שקף השער הכולל את שם הפרק, שם הקטע ותמונה. 
2. שקף השאלות הכולל קובצי קול: הקובץ העליון במהירות נמוכה  והתחתון במהירות מעט יותר גבוהה. 
3. שקף התשובות הכולל אותם קובצי קול, ובו  עות התשובות ב**וורוד**.
4. שקף הקטע הכולל קובץ קול במהירות גבוהה. הקטע הכתוב נועד ללוות את ההאזנה בקריאה כדי לסייע להבנת הנשמע.

Introduction

The audio program **Shuvi – The Girl from Israel** accompanies the book **First and Foremost** in terms of content, vocabulary and linguistic forms. The texts in this program are consistent with the chapters of the book. They were composed as speech recordings, and their language is less formal than that of the written texts.

Since the protagonist – Shuvi – is an 11-year-old girl, we attempted to make the texts compatible with her character linguistically. Shuvi is also the leading narrator.

We recommend listening to the recordings during or after studying with the book. First read aloud the questions then listen to the recording three times. After each time you listen, answer the questions in writing, gradually completing all the answers.

More difficult recordings can be paused after each sentence or paragraph for better comprehension. After listening to the entire recording, you can read the text out loud or listen to the high-speed recording while following the text.

To correspond with the different levels of listening, the recordings are provided in two speeds – lower speed (the upper icon) and higher speed (the bottom icon).

We would like to take this opportunity to thank Shuvi, who captures the hearts of the students in every class with her vitality, wit and wonderful personality. We would also like to thank the voice technician Tuka Eilon for his patience and professionalism during the recordings for this program and for the entire book.

Pleasant listening,
Goni and Ateret

Working with the Program



The program is divided into three parts:

Part א - Shuvi, the girl from Israel: compatible with chapters ה-א in the book First and Foremost.

Part ב - Shuvi talks with people: compatible with chapters ו-ד in the book First and Foremost.

Part ג - Shuvi thinks about the world: compatible with chapters ז-ב in the book First and Foremost.

Each audio recording is accompanied by several slides:

1. Slide with title of the chapter, title of audio and picture. 
2. Slide with questions, includes audio files: upper file is in lower speed and bottom file is in higher speed.
3. Slide with answers, which includes the same audio files with answers in pink. 
4. Slide with the text, which includes high-speed audio file. The text in this slide accompanies the audio for better hearing comprehension.

א אני, את ואנחנו: שלום, אני שובי

מה התשובה הנכונה?

1. שובי גרה ביפן / בירדן / בישראל.
2. שובי קוראת וכותבת / רק קוראת / רק כותבת.
3. שובי לומדת רק עם בנים / גם עם בנים וגם עם בנות / רק עם בנות.



א אני, את ואנחנו: שלום, אני שובי

מה התשובה הנכונה?

1. שובי גרה ביפן / בירדן / בישראל.
2. שובי קוראת וכותבת / רק קוראת / רק כותבת.
3. שובי לומדת רק עם בנים / גם עם בנים וגם עם בנות / רק עם בנות.





א אני, את ואנחנו: שלום, אני שובי

שלום, אני שובי. אני ילדה, אבל אני לא ילדה קטנה. אני גרה בישראל. אני מדברת עברית, ואני לומדת אנגלית. (I study English) הילדים בישראל לומדים אנגלית.

אני קוראת הרבה ספרים, ואני גם כותבת ספר קטן על הילדות בכיתה. אנחנו רק ילדות, רק בנות בכיתה. בנים ובנות לא לומדים ביחד. הילדים לומדים שם, ואנחנו לומדות פה.

להתראות...